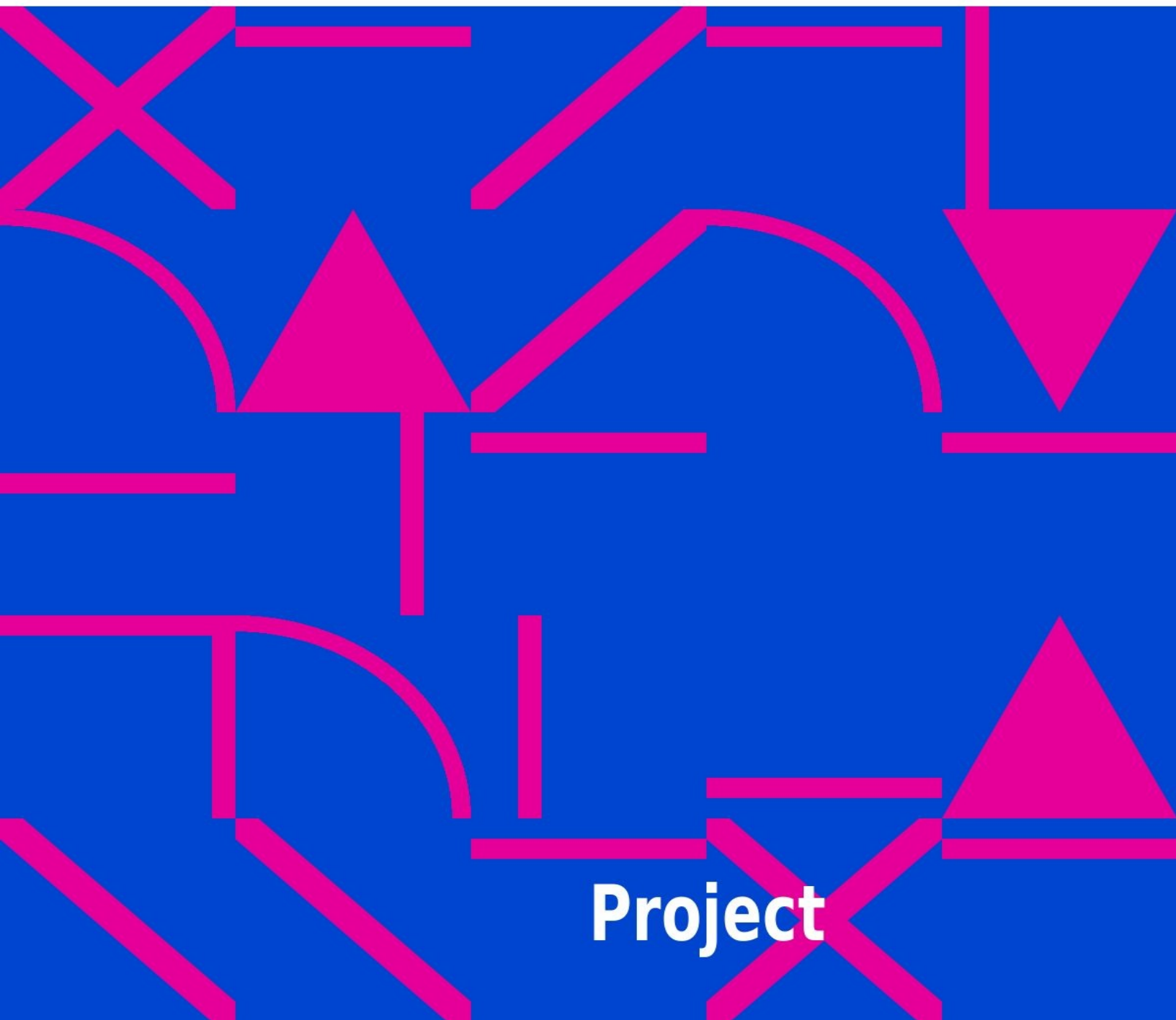


# Venetianische Epigramme

Johann Wolfgang von Goethe

The background of the lower half of the image is a solid blue field. Overlaid on this are various geometric shapes in a vibrant pink color. These shapes include straight lines of varying lengths and orientations, some forming larger structures like triangles and squares. There are also several semi-circular arcs and two distinct 'X' marks formed by intersecting lines. The arrangement is abstract and non-representational.

Project

The Project Gutenberg EBook of Venetianische Epigramme, by Johann Wolfgang Goethe (#34 in our series by Johann Wolfgang Goethe)

Copyright laws are changing all over the world. Be sure to check the copyright laws for your country before downloading or redistributing this or any other Project Gutenberg eBook.

This header should be the first thing seen when viewing this Project Gutenberg file. Please do not remove it. Do not change or edit the header without written permission.

Please read the "legal small print," and other information about the eBook and Project Gutenberg at the bottom of this file. Included is important information about your specific rights and restrictions in how the file may be used. You can also find out about how to make a donation to Project Gutenberg, and how to get involved.

**\*\*Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts\*\***

**\*\*eBooks Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971\*\***

**\*\*\*\*\*These eBooks Were Prepared By Thousands of Volunteers!\*\*\*\*\***

Title: Venetianische Epigramme

Author: Johann Wolfgang Goethe

Release Date: March, 2004 [EBook #5326] [Yes, we are more than one year ahead of schedule] [This file was first posted on July 1, 2002]

Edition: 10

Language: German

Character set encoding: Windows Codepage 1252

**\*\*\* START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK, VENETIANISCHE  
EPIGRAMME \*\*\***

This eBook was prepared by Gunther Olesch, originally created by Helmut Schulze.

Johann Wolfgang Goethe

Venetianische Epigramme

1795

I-CIII Von Goethe veröffentlichte Epigramme (Text der zweiten Cotta-Ausgabe der "Werke" von 1815)

CIV-CLIV

Nachgelassene Epigramme (nach der Sophien-Ausgabe von 1914)

CLV-CLXXXI

Entwürfe und Notizen (nach der Sophien-Ausgabe von 1914)

<>: die spitzen Klammern enthalten unsichere Lesarten und Konjekturen

## I.

Sarkophagen und Urnen verzierte der Heide mit Leben.  
Faunen tanzen umher, mit der Bacchantinnen Chor  
Machen sie bunte Reihe; der ziegengefüßete Pausback  
Zwingt den heiseren Ton wild aus dem schmetternden Horn.  
Cymbeln, Trommeln erklingen; wir sehen und hören den Marmor.  
Flatternde Vögel! wie schmeckt herrlich dem Schnabel die Frucht!  
Euch verscheuchet kein Lärm, noch weniger scheucht er den Amor,  
Der in dem bunten Gewühl erst sich der Fackel erfreut.  
So überwältigt Fülle den Tod; und die Asche da drinnen  
Scheint, im stillen Bezirk, noch sich des Lebens zu freun.  
So umgebe denn spät den Sarkophagen des Dichters  
Diese Rolle, von ihm reichlich mit Leben geschmückt.

## II.

Kaum an dem blaueren Himmel erblickt' ich die glänzende Sonne,  
Reich, vom Felsen herab, Epheu zu Kränzen geschmückt,  
Sah den emsigen Winzer die Rebe der Pappel verbinden,  
Ueber die Wiege Virgils kam mir ein laulicher Wind:  
Da gesellten die Musen sich gleich zum Freunde; wir pflugen  
Abgeriss'nes Gespräch, wie es den Wanderer freut.

## III.

Immer halt' ich die Liebste begierig im Arme geschlossen,  
Immer drängt sich mein Herz fest an den Busen ihr an,  
Immer lehnt mein Haupt an ihren Knieen, ich blicke  
Nach dem lieblichen Mund, ihr nach den Augen hinauf.  
Weichling! schölte mich Einer, und so verbringst du die Tage?  
Ach, ich verbringe sie schlimm! Höre nur, wie mir geschieht:  
Leider wend' ich den Rücken der einzigen Freude des Lebens;  
Schon den zwanzigsten Tag schleppt mich der Wagen dahin.  
Vetturine trotzen mir nun, es schmeichelt der Kämm'rer,  
Und der Bediente vom Platz sinnet auf Lügen und Trug.  
Will ich ihnen entgehn, so faßt mich der Meister der Posten,  
Postillone sind Herrn, dann die Dogane dazu!  
"Ich verstehe dich nicht! du widersprichst dir! du schienest  
Paradiesisch zu ruhn, ganz, wie Rinaldo, beglückt."  
Ach! ich verstehe mich wohl: es ist mein Körper auf Reisen,  
Und es ruhet mein Geist stets der Geliebten im Schoß.

## IV.

Das ist Italien, das ich verließ. Noch stäuben die Wege,  
Noch ist der Fremde geprellt, stell' er sich, wie er auch will.  
Deutsche Redlichkeit suchst du in allen Winkeln vergebens;  
Leben und Weben ist hier, aber nicht Ordnung und Zucht;

Jeder sorgt nur für sich, mißtraut dem Andern, ist eitel,  
Und die Meister des Staats sorgen nur wieder für sich.  
Schön ist das Land; doch, ach! Faustinen find' ich nicht wieder.  
Das ist Italien nicht mehr, das ich mit Schmerzen verließ.

## V.

In der Gondel lag ich gestreckt und fuhr durch die Schiffe,  
Die in dem großen Kanal, viele befrachtete, stehn.  
Mancherley Waare findest du da für manches Bedürfniß,  
Weizen, Wein und Gemüs, Scheite, wie leichtes Gesträuch.  
Pfeilschnell drangen wir durch; da traf ein verlorener Lorber  
Derb mir die Wangen. Ich rief: Daphne, verletzest du mich?  
Lohn erwartet' ich eher! Die Nymphe lispelte lächelnd:  
Dichter sünd'gen nicht schwer. Leist ist die Strafe. Nur zu!

## VI.

Seh' ich den Pilgrim, so kann ich mich nie der Thränen enthalten.  
O, wie beseligt uns Menschen ein falscher Begriff!

## VII.

Eine Liebe hatt' ich, sie war mir lieber als Alles!  
Aber ich hab' sie nicht mehr! Schweig', und ertrag' den Verlust!

## VIII.

Diese Gondel verglich ich der sanft einschaukelnden Wiege,  
Und das Kästchen darauf scheint ein geräumiger Sarg.

Recht so! Zwischen der Wieg' und dem Sarg wir schwanken und schweben  
Auf dem großen Kanal sorglos durch's Leben dahin.

## **IX.**

Feyerlich sehn wir neben dem Doge den Nuncius gehen;  
Sie begraben den Herrn, einer versiegelt den Stein.  
Was der Doge sich denkt, ich weiß es nicht; aber der Andre  
Lächelt über den Ernst dieses Gepränges gewiß.

## **X.**

Warum treibt sich das Volk so, und schreit? Es will sich ernähren,  
Kinder zeugen, und die nähren, so gut es vermag.  
Merke dir, Reisender, das, und thue zu Hause desgleichen!  
Weiter bringt es kein Mensch, stell' er sich, wie er auch will.

## **XI.**

Wie sie klingeln, die Pfaffen! Wie angelegen sie's machen,  
Daß man komme, nur ja plappre, wie gestern so heut!  
Scheltet mir nicht die Pfaffen: sie kennen des Menschen Bedürfniß!  
Denn wie ist er beglückt, plappert er morgen wie heut!

## **XII.**

Mache der Schwärmer sich Schüler, wie Sand am Meere - der Sand ist  
Sand, die Perle sey mein, du, o vernünftiger Freund!

### **XIII.**

Süß den sprossenden Klee mit weichlichen Füßen im Frühling,  
Und die Wolle des Lamms tasten mit zärtlicher Hand;  
Süß voll Blüthen zu sehn die neulebendigen Zweige,  
Dann das grünende Laub locken mit sehndem Blick.  
Aber süßer, mit Blumen dem Busen der Schäferinn schmeicheln;  
Und dies vielfache Glück läßt mich entbehren der May.

### **XIV.**

Diesem Ambos vergleich' ich das Land, den Hammer dem Herrscher:  
Unter dem Volke das Blech, das in der Mitte sich krümmt.  
Wehe dem armen Blech! wenn nur willkürliche Schläge  
Ungewiß treffen, und nie fertig der Kessel erscheint.

### **XV.**

Schüler macht sich der Schwärmer genug, und rühret die Menge,  
Wenn der vernünftige Mann einzelne Liebende zählt.  
Wunderthätige Bilder sind meist nur schlechte Gemähde:  
Werke des Geist's und der Kunst sind für den Pöbel nicht da.

### **XVI.**

Mache zum Herrscher sich der, der seinen Vorthail verstehet:  
Doch wir wählten uns den, der sich auf unsern versteht.

### **XVII.**

Noth lehrt beten, man sagt's; will einer es lernen, er gehe  
Nach Italien! Noth findet der Fremde gewiß.

### **XVIII.**

Welch ein heftig Gedränge nach diesem Laden! Wie emsig  
Wägt man, empfängt man das Geld, reicht man die Waare dahin!  
Schnupftaback wird hier verkauft. Das heißt sich selber erkennen!  
Nieswurz holt sich das Volk, ohne Verordnung und Arzt.

### **XIX.**

Jeder Edle Venedigs kann Doge werden; das macht ihn  
Gleich als Knaben so fein, eigen, bedächtig und stolz.  
Darum sind die Oblaten so zart im katholischen Welschland;  
Denn aus demselbigen Teig weiht der Priester den Gott.

### **XX.**

Ruhig am Arsenal stehn zwey altgriechische Löwen;  
Klein wird neben dem Paar Pforte, wie Thurm und Kanal.  
Käme die Mutter der Götter herab, es schmiegeten sich beyde  
Vor den Wagen, und sie freuete sich ihres Gespanns.  
Aber nun ruhen sie traurig; der neue geflügelte Kater  
Schnurrt überall, und ihn nennet Venedig Patron.

### **XXI.**

Emsig wallet der Pilger! Und wird er den Heiligen finden?  
Hören und sehen den Mann, welcher die Wunder gethan?  
Nein, es führte die Zeit ihn hinweg: du findest nur Reste,

Seinen Schedel, ein Paar seiner Gebeine verwahrt.  
Pilgrime sind wir Alle, die wir Italien suchen;  
Nur ein zerstreutes Gebein ehren wir gläubig und froh.

## **XXII.**

Jupiter Pluvius, heut erscheinst du ein freundlicher Dämon;  
Denn ein vielfach Geschenk gibst du in Einem Moment:  
Gibst Venedig zu trinken, dem Lande grünendes Wachsthum;  
Manches kleine Gedicht gibst du dem Büchelchen hier.

## **XXIII.**

Gieße nur, tränke nur fort die rothbemäntelten Frösche,  
Wäss're das durstende Land, daß es uns Broccoli schickt.  
Nur durchwässer' mir nicht dies Büchlein; es sey mir ein Fläschchen  
Reinen Araks, und Punsch mache sich jeder nach Lust.

## **XXIV.**

Sanct Johannes im Koth heißt jene Kirche; Venedig  
Nenn' ich mit doppeltem Recht heute Sankt Markus im Koth.

## **XXV.**

Hast du Bajä gesehn, so kennst du das Meer und die Fische.  
Hier ist Venedig; du kennst nun auch den Pfuhl und den Frosch.

## **XXVI.**

Schläfst du noch immer? Nur still, und laß mich ruhen; erwach' ich,  
Nun, was soll ich denn hier? Breit ist das Bette, doch leer.  
Ist überall ja doch Sardinien, wo man allein schläft;  
Tibur, Freund, überall, wo dich die Liebliche weckt.

## **XXVII.**

Alle Neun, sie winkten mir oft, ich meine die Musen;  
Doch ich achtet' es nicht, hatte das Mädchen im Schoß.  
Nun verließ ich mein Liebchen; mich haben die Musen verlassen,  
Und ich schielte, verwirrt, suchte nach Messer und Strick.  
Doch von Göttern ist voll der Olymp; du kamst mich zu retten,  
Langeweile! du bist Mutter der Musen begrüßt.

## **XXVIII.**

Welch ein Mädchen ich wünsche zu haben? Ihr fragt mich. Ich hab' sie,  
Wie ich sie wünsche, das heißt, dünkt mich, mit Wenigem Viel.  
An dem Meere ging ich, und suchte mir Muscheln. In einer  
Fand ich ein Perlchen; es bleibt nun mir am Herzen verwahrt.

## **XXIX.**

Vieles hab' ich versucht, gezeichnet, in Kupfer gestochen,  
Oel gemahlt, in Thon hab' ich auch Manches gedruckt,  
Unbeständig jedoch, und nichts gelernt noch geleistet;  
Nur ein einzig Talent bracht' ich der Meisterschaft nah:  
Deutsch zu schreiben. Und so verderb' ich unglücklicher Dichter  
In dem schlechtesten Stoff leider nun Leben und Kunst.

### **XXX.**

Schöne Kinder tragt ihr, und steht mit verdeckten Gesichtern,  
Bettelt: das heißt, mit Macht reden ans männliche Herz.  
Jeder wünscht sich ein Knäbchen, wie ihr das Dürftige zeigt,  
Und ein Liebchen, wie man's unter dem Schleyer sich denkt.

### **XXXI.**

Das ist dein eigenes Kind nicht, worauf du bettelst, und rührst mich;  
O, wie rührt mich erst die, die mir mein eigenes bringt!

### **XXXII.**

Warum leckst du dein Mäulchen, indem du mir eilig begegnest?  
Wohl, dein Züngelchen sagt mir, wie gesprächig es sey.

### **XXXIII.**

Sämmtliche Künste lernt und treibet der Deutsche; zu jeder  
Zeigt er ein schönes Talent, wenn er sie ernstlich ergreift.  
Eine Kunst nur treibt er, und will sie nicht lernen, die Dichtkunst.  
Darum pfuscht er auch so; Freunde, wir haben's erlebt.

### **XXXIV. a)**

Oft erklärt ihr euch als Freunde des Dichters, ihr Götter!  
Gebt ihm auch, was er bedarf! Mäßiges braucht er, doch viel:  
Erstlich freundliche Wohnung, dann leidlich zu essen, zu trinken  
Gut; der Deutsche versteht sich auf den Nektar, wie ihr.  
Dann geziemende Kleidung und Freunde, vertraulich zu schwatzen;

Dann ein Liebchen des Nachts, das ihn von Herzen begehrt.  
Diese fünf natürlichen Dinge verlang' ich vor Allem.  
Gebet mir ferner dazu Sprachen, die alten und neu'n,  
Daß ich der Völker Gewerb' und ihre Geschichten vernehme;  
Gebt mir ein reines Gefühl, was sie in Künsten gethan.  
Ansehn gebt mir im Volke, verschafft bey Mächtigen Einfluß,  
Oder was sonst noch bequem unter den Menschen erscheint;  
Gut - schon dank' ich euch, Götter; ihr habt den glücklichsten Menschen  
Ehstens fertig: denn ihr gönntet das Meiste mir schon.

#### XXXIV. b)

Klein ist unter den Fürsten Germaniens freylich der meine;  
Kurz und schmal ist sein Land, mäßig nur, was er vermag.  
Aber so wende nach innen, so wende nach außen die Kräfte  
Jeder; da wär's ein Fest, Deutscher mit Deutschen zu seyn.  
Doch was priesest du Ihn, den Thaten und Werke verkünden?  
Und bestochen erschien deine Verehrung vielleicht;  
Denn mir hat er gegeben, was Große selten gewähren,  
Neigung, Muße, Vertraun, Felder und Garten und Haus.  
Niemand braucht' ich zu danken als ihm, und Manches bedurft' ich,  
Der ich mich auf den Erwerb schlecht, als ein Dichter, verstand.  
Hat mich Europa gelobt, was hat mir Europa gegeben?  
Nichts! Ich habe, wie schwer! meine Gedichte bezahlt.  
Deutschland ahmte mich nach, und Frankreich mochte mich lesen.  
England! freundlich empfindest du den zerrütteten Gast.  
Doch was fördert es mich, daß auch sogar der Chinese  
Mahlet, mit ängstlicher Hand, Werthern und Lotten auf Glas?  
Niemals frug ein Kaiser nach mir, es hat sich kein König  
Um mich bekümmert, und Er war mir August und Mäzen.

#### XXXV.

Eines Menschen Leben, was ist's? Doch Tausende können  
Reden über den Mann, was er und wie er's gethan.

Weniger ist ein Gedicht; doch können es Tausend genießen,  
Tausende tadeln. Mein Freund, lebe nur, dichte nur fort!

### **XXXVI.**

Müde war ich geworden, nur immer Gemählde zu sehen,  
Herrliche Schätze der Kunst, wie sie Venedig bewahrt.  
Denn auch dieser Genuß verlangt Erholung und Muße;  
Nach lebendigem Reiz suchte mein schmachtender Blick.  
Gauklerinn! da ersah ich in dir zu den Bübchen das Urbild.  
Wie sie Johannes Bellin reizend mit Flügeln gemahlt,  
Wie sie Paul Veronese mit Bechern dem Bräutigam sendet,  
Dessen Gäste, getäuscht, Wasser genießen für Wein.

### **XXXVII.**

Wie, von der künstlichsten Hand geschnitzt, das liebe Figürchen,  
Weich und ohne Gebein, wie die Moluska nur schwimmt!  
Alles ist Glied, und Alles Gelenk, und Alles gefällig,  
Alles nach Maßen gebaut, Alles nach Willkür bewegt.  
Menschen hab' ich gekannt, und Thiere, so Vögel als Fische,  
Manches besondre Gewürm, Wunder der großen Natur;  
Und doch staun' ich dich an, Bettine, liebliches Wunder,  
Die du Alles zugleich bist, und ein Engel dazu.

### **XXXVIII.**

Kehre nicht, liebliches Kind, die Beinchen hinauf zu dem Himmel;  
Jupiter sieht dich, der Schalk, und Ganymed ist besorgt.

### **XXXIX.**

Wende die Füßchen zum Himmel nur ohne Sorge! Wir strecken  
Arme betend empor; aber nicht schuldlos, wie du.

### **XL.**

Seitwärts neigt sich dein Hälschen. Ist das ein Wunder? Es trägt  
Oft dich Ganze; du bist leicht, nur dem Hälschen zu schwer.  
Mir ist sie gar nicht zuwider die schiefe Stellung des Köpfchens;  
Unter schönerer Last beugte kein Nacken sich je.

### **XLI.**

So verwirret mit dumpf willkürlich verwebten Gestalten,  
Höllisch und trübe gesinnt, Breughel den schwankenden Blick;  
So zerrüttet auch Dürer mit apokalyptischen Bildern,  
Menschen und Grillen zugleich, unser gesundes Gehirn;  
So erregt ein Dichter, von Sphinxen, Sirenen, Centauren  
Singend mit Macht Neugier in dem verwunderten Ohr;  
So bewaget ein Traum den Sorglichen, wenn er zu greifen,  
Vorwärts glaubet zu gehn, Alles veränderlich schwebt:  
So verwirrt uns Bettine, die holden Glieder verwechselnd;  
Doch erfreut sie uns gleich, wenn sie die Sohlen betritt.

### **XLII.**

Gern überschreit' ich die Gränze, mit breiter Kreide gezogen.  
Macht sie Bottegga, das Kind, drängt sie mich artig zurück.

### **XLIII.**

"Ach! mit diesen Seelen, was macht er? Jesus Maria!  
Bündelchen Wäsche sind das, wie man zum Brunnen sie trägt.  
Wahrlich, sie fällt! Ich halt' es nicht aus! Komm, gehn wir! Wie zierlich!  
Sieh nur, wie steht sie! wie leicht! Alles mit Lächeln und Lust!"  
Altes Weib, du bewunderst mit Recht Bettinen; du scheinst mir  
Jünger zu werden und schön, da dich mein Liebling erfreut.

### **XLIV.**

Alles seh' ich so gerne von dir; doch seh' ich am liebsten,  
Wenn der Vater behend über dich selber dich wirft,  
Du dich im Schwung überschlägst und, nach dem tödtlichen Sprunge,  
Wieder stehest und läufst, eben ob nichts wär' geschehn.

### **XLV.**

Schon entrunzelt sich jedes Gesicht; die Furchen der Mühe,  
Sorgen und Armuth fliehn, Glückliche glaubt man zu sehn.  
Dir erweicht sich der Schiffer, und klopft dir die Wange; der Seckel  
Thut sich dir kärglich zwar, aber er thut sich doch auf,  
Und der Bewohner Venedigs entfaltet den Mantel, und reicht dir,  
Eben als flehdest du laut bey den Mirakeln Antons,  
Bey des Herrn fünf Wunden, dem Herzen der seligsten Jungfrau,  
Bey der feurigen Qual, welche die Seelen durchfegt.  
Jeder kleine Knabe, der Schiffer, der Höke, der Bettler  
Drängt sich, und freut sich bey dir, daß er ein Kind ist, wie du.

### **XLVI.**

Dichten ist ein lustig Metier; nur find' ich es theuer:

Wie dies Büchlein mir wächst, gehn die Zechinen mir fort.

## **XLVII.**

"Welch ein Wahnsinn ergriff die Müßigen? Hältst du nicht inne?  
Wird dies Mädchen ein Buch? Stimme was Klügeres an!"  
Wartet, ich singe die Könige bald, die Großen der Erde,  
Wenn ich ihr Handwerk einst besser begreife, wie jetzt.  
Doch Bettinnen sing' ich indeß; denn Gaukler und Dichter  
Sind gar nahe verwandt, suchen und finden sich gern.

## **XLVIII.**

Böcke, zur Linken mit euch! so ordnet künftig der Richter:  
Und ihr Schäfchen, ihr sollt ruhig zur Rechten mir stehn!  
Wohl! Doch eines ist noch von ihm zu hoffen; dann sagt er:  
Seyd, Vernünftige, mir grad' gegenüber gestellt!

## **XLIX.**

Wißt ihr, wie ich gewiß zu Hunderten euch Epigramme  
Fertige? Führet mich nur weit von der Liebsten hinweg!

## **L.**

Alle Freyheits=Apostel, sie waren mir immer zuwider;  
Willkür suchte doch nur Jeder am Ende für sich.  
Willst du Viele befreyn, so wag' es Vielen zu dienen.  
Wie gefährlich das sey; willst du es wissen? Versuch's!

## **LI.**

Könige wollen das Gute, die Demagogen desgleichen,  
Sagt man; doch irren sie sich: Menschen, ach, sind sie, wie wir.  
Nie gelingt es der Menge, für sich zu wollen; wir wissens:  
Doch wer verstehet, für uns Alle zu wollen; Er zeig's.

## **LII.**

Jeglichen Schwärmer schlägt mir an's Kreuz im dreyßigsten Jahre;  
Kennt er nur einmal die Welt, wird der Betrogne der Schelm.

## **LIII.**

Frankreichs traurig Geschick, die Großen mögen's bedenken;  
Aber bedenken fürwahr sollen es Kleine noch mehr.  
Große gingen zu Grunde: doch wer beschützte die Menge  
Gegen die Menge? Da war Menge der Menge Tyrann.

## **LIV.**

Tolle Zeiten hab' ich erlebt, und hab' nicht ermangelt,  
Selbst auch thöricht zu seyn, wie es die Zeit mir gebot.

## **LV.**

Sage, thun wir nicht recht? Wir müssen den Pöbel betrügen.  
Sieh nur, wie ungeschickt, sieh nur, wie wild er sich zeigt!  
Ungeschickt und wild sind alle rohen Betrognen;  
Seyd nur redlich, und so führt ihn zum Menschlichen an.

## **LVI.**

Fürsten prägen so oft auf kaum versilbertes Kupfer  
Ihr bedeutendes Bild; lange betrügt sich das Volk.  
Schwärmer prägen den Stempel des Geist's auf Lügen und Unsinn;  
Wem der Probierstein fehlt, hält sie für redliches Gold.

## **LVII.**

Jene Menschen sind toll, so sagt ihr von heftigen Sprechern,  
Die wir in Frankreich laut hören auf Straßen und Markt.  
Mir auch scheinen sie toll; doch redet ein Toller in Freyheit  
Weise Sprüche, wenn, ach! Weisheit im Sklaven verstummt.

## **LVIII.**

Lange haben die Großen der Franzen Sprache gesprochen,  
Halb nur geachtet den Mann, dem sie vom Munde nicht floß.  
Nun lallt alles Volk entzückt die Sprache der Franken.  
Zürnet, Mächtige, nicht! Was ihr verlangtet, geschieht.

## **LIX.**

"Seyd doch nicht so frech, Epigramme!" Warum nicht? Wir sind nur  
Ueberschriften; die Welt hat die Kapitel des Buchs.

## **LX.**

Wie dem hohen Apostel ein Tuch voll Thiere gezeigt ward,  
Rein und unrein, zeigt, Lieber, das Büchlein sich dir.

### **LXI.**

Ein Epigramm, ob wohl es gut sey? Kannst du's entscheiden?  
Weiß man doch eben nicht stets, was er sich dachte, der Schalk.

### **LXII.**

Um so gemeiner es ist, und näher dem Neide, der Mißgunst;  
Um so mehr begreifst du das Gedichtchen gewiß.

### **LXIII.**

Chloe schwöret, sie liebt mich; ich glaub's nicht. Aber sie liebt dich!  
Sagt mir ein Kenner. Schon gut; glaubt' ich's, da wär es vorbey.

### **LXIV.**

Niemand liebst du, und mich, Philarchos liebst du so heftig.  
Ist denn kein anderer Weg, mich zu bezwingen, als der?

### **LXV.**

Ist denn so groß das Geheimniß, was Gott und der Mensch und die Welt sey?  
Nein! Doch Niemand hört's gerne; da bleibt es geheim.

### **LXVI.**

Vieles kann ich ertragen. Die meisten beschwerlichen Dinge

Duld' ich mit ruhigem Muth, wie es ein Gott mir gebeut.  
Wenige sind mir jedoch wie Gift und Schlange zuwider;  
Viere: Rauch des Tabacks, Wanzen und Knoblauch und †

## LXVII.

Längst schon hätt' ich euch gern von jenen Thierchen gesprochen,  
Die so zierlich und schnell fahren dahin und daher.  
Schlängelchen scheinen sie gleich, doch viergefüßet; sie laufen,  
Kriechen und schleichen, und leicht schleppen die Schwänzchen sie nach.  
Seht, hier sind sie! und hier! Nun sind sie verschwunden! Wo sind sie?  
Welche Ritze, welch Kraut nahm die Entfliehenden auf?  
Wollt ihr mir's künftig erlauben, so nenn' ich die Thierchen Lacerten;  
Denn ich brauche sie noch oft als gefälliges Bild.

## LXVIII.

Wer Lacerten gesehn, der kann sich die zierlichen Mädchen  
Denken, die über den Platz fahren dahin und daher.  
Schnell und beweglich sind sie, und gleiten, stehen und schwatzen,  
Und es rauscht das Gewand hinter den Eilenden drein.  
Sieh, hier ist sie! und hier! Verlierst du sie einmal, so suchst du  
Sie vergebens; so bald kommt sie nicht wieder hervor.  
Wenn du aber die Winkel nicht scheust, nicht Gäßchen und Treppchen,  
Folg' ihr, wie sie dich lockt, in die Spelunke hinein!

## LXIX.

Was Spelunke nun sey, verlangt ihr zu wissen? Da wird ja  
Fast zum Lexikon dies epigrammatische Buch.  
Dunkele Häuser sind's in engen Gäßchen; zum Kaffee  
Führt dich die Schöne, und sie zeigt sich geschäftig, nicht du.

### **LXX.**

Zwey der feinsten Lacerten, sie hielten sich immer zusammen;  
Eine beynahe zu groß, eine beynahe zu klein.  
Siehst du Beyde zusammen, so wird die Wahl dir unmöglich;  
Jede besonders, sie schien einzig die Schönste zu seyn.

### **LXXI.**

Heilige Leute, sagt man, sie wollten besonders dem Sünder  
Und der Sünderin wohl. Geht's mir doch eben auch so.

### **LXXII.**

Wär' ich ein häusliches Weib, und hätte, was ich bedürfte,  
Treu seyn wollt' ich und froh, Herzen und küssen den Mann.  
So sang, unter andern gemeinen Liedern, ein Dirnchen  
Mir in Venedig, und nie hört' ich ein frömmer Gebet.

### **LXXIII.**

Wundern kann es mich nicht, daß Menschen die Hunde so lieben,  
Denn ein erbärmlicher Schuft ist, wie der Mensch, so der Hund.

### **LXXIV.**

Frech wohl bin ich geworden; es ist kein; Wunder, Ihr Götter,  
Wißt, und wißt nicht allein, daß ich auch fromm bin und treu.

### **LXXV.**

Hast du nicht gute Gesellschaft gesehn? Es zeigt uns dein Büchlein  
Fast nur Gaukler und Volk, ja was noch niedriger ist.  
Gute Gesellschaft hab' ich gesehn, man nennt sie die gute,  
Wenn sie zum kleinsten Gedicht keine Gelegenheit gibt.

### **LXXVI.**

Was mit mir das Schicksal gewollt? Es wäre verwegen,  
Das zu fragen; denn meist will es mit Vielen nicht viel.  
Einen Dichter zu bilden, die Absicht wär' ihm gelungen,  
Hätte die Sprache sich nicht unüberwindlich gezeigt.

### **LXXVII.**

Mit Botanik gibst du dich ab? mit Optik? Was thust du?  
Ist es nicht schöner Gewinn, rühren ein zärtliches Herz?  
Ach, die zärtlichen Herzen! Ein Pfuscher vermag sie zu rühren;  
Sey es mein einziges Glück, dich zu berühren, Natur!

### **LXXVIII.**

Weiß hat Newton gemacht aus allen Farben. Gar Manches  
Hat er euch weis gemacht, das ihr ein Sekulum glaubt.

### **LXXIX.**

"Alles erklärt sich wohl," so sagt mir ein Schüler, "aus jenen  
Theorien, die uns weislich der Meister gelehrt."

Habt ihr einmal das Kreuz von Holze tüchtig gezimmert,  
Passt ein lebendiger Leib freylich zur Strafe daran.

### **LXXX.**

Wenn auf beschwerlichen Reisen ein Jüngling zur Liebsten sich windet,  
Hab' er dies Büchlein; es ist reizend und tröstlich zugleich.  
Und erwartet dereinst ein Mädchen den Liebsten, sie halte  
Dieses Büchlein, und nur, kommt er, so werfe sie's weg.

### **LXXXI.**

Gleich den Winken des Mädchens, des eilenden, welche verstohlen  
Im Vorbeygehn nur freundlich mir streift den Arm,  
So vergönnt, ihr Musen, dem Reisenden kleine Gedichte:  
O, behaltet dem Freund größere Gunst noch bevor!

### **LXXXII.**

Wenn, in Wolken und Dünste verhüllt, die Sonne nur trübe  
Stunden sendet; wie still wandeln die Pfade wir fort!  
Dränget Regen den Wanderer! wie ist uns des ländlichen Daches  
Schirm willkommen! Wie sanft ruht sich's in stürmischer Nacht!  
Aber die Göttinn kehret zurück! Schnell scheuche die Nebel  
Von der Stirne hinweg! Gleiche der Mutter Natur!

### **LXXXIII.**

Willst du mit reinem Gefühl der Liebe Freuden genießen,  
O, laß Frechheit und Ernst ferne vom Herzen dir seyn.

D i e will Amorn verjagen, und d e r gedenkt ihn zu fesseln;  
Beyden das Gegentheil lächelt der schelmische Gott.

#### **LXXXIV.**

Göttlicher Morpheus, umsonst bewegst du die lieblichen Mohne;  
Bleibt das Auge doch wach, wenn mir es Amor nicht schließt.

#### **LXXXV.**

Liebe flößest du ein, und Begier; ich fühl' es, und brenne.  
Liebenswürdige, nun flöße Vertrauen mir ein!

#### **LXXXVI.**

Ha! ich kenne dich, Amor, so gut als einer! Da bringst du  
Deine Fackel, und sie leuchtet im Dunkel uns vor.  
Aber du führest uns bald verworrene Pfade; wir brauchten  
Deine Fackel erst recht, ach! und die falsche erlischt.

#### **LXXXVII.**

Eine einzige Nacht an deinem Herzen! - Das Andre  
Gibt sich. Es trennet uns noch Amor in Nebel und Nacht.  
Ja, ich erlebe den Morgen, an dem Aurora die Freunde  
Busen an Busen belauscht, Phöbus, der Frühe, sie weckt.

#### **LXXXVIII.**

Ist es dir Ernst, so zaudre nun länger nicht; mache mich glücklich!  
Wolltest du scherzen? Es sey, Liebchen, des Scherzes genug!

### **LXXXIX.**

Daß ich schweige, verdrießt dich? Was soll ich reden? Du merkst  
Auf der Seufzer, des Blicks leise Beredsamkeit nicht.  
Eine Göttinn vermag der Lippe Siegel zu lösen;  
Nur Aurora, sie weckt einst dir am Busen mich auf.  
Ja, dann töne mein Hymnus den frühen Göttern entgegen,  
Wie das Memnonische Bild lieblich Geheimnisse sang.

### **XC.**

Welch ein lustiges Spiel! Es windet am Faden die Scheibe,  
Die von der Hand entfloh, eilig sich wieder herauf!  
Seht, so schein' ich Herz, bald dieser Schönen, bald jener  
Zuzuwerfen; doch gleich kehrt es im Fluge zurück.

### **XCI.**

O, wie achtet' ich sonst auf alle Zeiten des Jahres;  
Grüßte den kommenden Lenz, sehnte dem Herbste mich nach!  
Aber nun ist nicht Sommer noch Winter, seit mich Beglückten  
Amors Fittig bedeckt, ewiger Frühling umschwebt.

### **XCII.**

Sage, wie lebst du? Ich lebe! und wären hundert und hundert  
Jahre dem Menschen gönnt, wünscht' ich mir morgen, wie heut.

### **XCIII.**

Götter, wie soll ich euch danken! Ihr habt mir Alles gegeben,  
Was der Mensch sich erfleht; nur in der Regel fast nichts.

### **XCIV.**

In der Dämmerung des Morgens den höchsten Gipfel erklimmen,  
Frühe den Botes des Tags grüßen, dich, freundlichen Stern!  
Ungeduldig die Blicke der Himmelsfürstinn erwarten,  
Wonne des Jünglings, wie oft locktest du Nachts mich heraus!  
Nun erscheint ihr mir, Boten des Tags, ihr himmlischen Augen  
Meiner Geliebten, und stets kommt mir die Sonne zu früh.

### **XCV.**

Du erstaunest, und zeigst mir das Meer; es scheint zu brennen.  
Wie bewegt sich die Fluth flammend um's nächtliche Schiff!  
Mich verwundert es nicht, das Meer gebar Aphroditen,  
Und entsprang nicht aus ihr uns eine Flamme, der Sohn?

### **XCVI.**

Glänzen sah ich das Meer, und blinken die liebliche Welle;  
Frisch mit günstigem Wind zogen die Segel dahin.  
Keine Sehnsucht fühlte mein Herz; es wendete rückwärts,  
Nach dem Schnee des Gebirgs, bald sich der schmachtende Blick.  
Südwärts liegen der Schätze, wie viel! Doch einer im Norden  
Zieht, ein großer Magnet, unwiderstehlich zurück.

## **XCVII.**

Ach! mein Mädchen verreis't! Sie steigt zu Schiffe! - Mein König,  
Aeolus! mächtiger Fürst! halte die Stürme zurück!  
Thörichter! ruft mir der Gott: befürchte nicht wüthende Stürme:  
Fürchte den Hauch, wenn sanft Amor die Flügel bewegt!

## **XCVIII.**

Arm und kleiderlos war, als ich sie erworben, das Mädchen;  
Damals gefiel sie mir nackt, wie sie mir jetzt noch gefällt.

## **XCIX.**

Oftmals hab' ich geirrt, und habe mich wieder gefunden,  
Aber glücklicher nie; nun ist dies Mädchen mein Glück!  
Ist auch dieses ein Irrthum, so schont mich, ihr klügeren Götter,  
Und benehmt mir ihn erst drüben am kalten Gestad.

## **C.**

Traurig, Midas, war dein Geschick: in bebenden Händen  
Fühltest du, hungriger Greis, schwere verwandelte Kost.  
Mir, im ähnlichen Fall, geht's lust'ger; denn was ich berühre,  
Wird mir unter der Hand gleich ein behendes Gedicht.  
Holde Musen, ich sträube mich nicht; nur daß ihr mein Liebchen,  
Drück' ich es fest an die Brust, nicht mir zum Märchen verkehrt?

## **CI.**

Ach, mein Hals ist ein wenig geschwollen! so sagte die Beste  
Aengstlich. - Stille, mein Kind! still! und vernehme das Wort:  
Dich hat die Hand der Venus berührt; sie deutet die leise,  
Daß sie das Körperchen bald, ach! unaufhaltsam verstellt.  
Bald verdirbt sie die schlanke Gestalt, die zierlichen Brüstchen.  
Alles schwillt nun; es paßt nirgends das neuste Gewand.  
Sey nur ruhig! es deutet die fallende Blüthe dem Gärtner,  
Daß die liebliche Frucht schwellend im Herbste gedeiht.

## CII.

Wonniglich ist's, die Geliebte verlangend im Arme zu halten,  
Wenn ihr klopfendes Herz Liebe zuerst dir gesteht.  
Wonniglicher, das Pochen des Neulebendigen fühlen,  
Das in dem lieblichen Schoß immer sich nährend bewegt.  
Schon versucht es die Sprünge der raschen Jugend; es klopft  
Ungeduldig schon an, sehnt sich nach himmlischem Licht.  
Harre noch wenige Tage! Auf allen Pfaden des Lebens  
Führen die Horen dich streng, wie es das Schicksal gebeut.  
Widerfahre dir, was dir auch will, du wachsender Jüngling -  
Liebe bildete dich; werde dir Liebe zu Theil!

## CIII.

Und so tändelt' ich mir, von allen Freunden geschieden,  
In der neptunischen Stadt Tage wie Stunden hinweg.  
Alles, was ich erfuhr, ich würzt' es mit süßer Erinn'ung,  
Würzt' es mit Hoffnung; sie sind lieblichste Würzen der Welt.

## CIV.

Sauber hat du dein Volck erlöst durch Wunder und Leiden

Nazarener! Wohin soll es dein Häufchen, wohin?  
Leben sollen sie doch und Kinder zeugen doch christlich,  
Leider dem früheren Reiz dienet die schädliche Hand.  
Will der Jüngling dem Uebel entgehn, sich selbst nicht verderben,  
Bringet Lais ihm nur brennende Quaalen für Lust.  
Komm noch einmal herab du Gott der Schöpfung und leide,  
Komm, erlöse dein Volck von dem gedoppelten Weh!  
Thu ein Wunder und rein'ge die Quellen der Freud und des Lebens  
Paulus will ich dir seyn, Stephanus wie du's gebeutst.

## CV.

Heraus mit dem Theile des Herrn! heraus mit dem Theile des Gottes!  
Rief ein unglücklich Geschöpf blind für hysterischer Wuth,  
Als, die heiligen Reste Gründonnerstag Abends zu zeigen,  
In Sanct Markus ein Schelm über der Bühne sich wies.  
Armes Mädchen was soll dir ein Theil des gekreuzigten Gottes?  
Rufe den heilsamern Theil jenes von Lampsacus her.

## CVI.

Wundern kann es mich nicht daß unser Herr Christus mit <Dirnen>  
Gern und mit Sündern gelebt, gehts mir doch eben auch so.

## CVII.

"Warum willst du den Christen des Glaubens selige Wonne  
Grausam rauben?" Nicht ich, niemand vermag es zu thun.  
Steht doch deutlich geschrieben: die Heyden toben vergeblich.  
Seht, ich erfülle die Schrift, lest und erbaut euch an mir.

### CVIII.

Krebse mit nacktem Hintern, die leere Muscheln sich suchten,  
Sie bewohnen und sie wännen ihr eigenes Haus,  
Sind mir seltne Geschöpfe, sie sind so klug als bedürftig;  
Manches kam mir in Sinn, als ich am Ufer sie sah.  
Christ und Mensch ist eins! Sagt Lavater! Richtig! Die Christen  
Decken die nackende Schaam weislich mit Menschenvernunft.

### CIX.

In ein Puppenspiel hatt' ich mich Knabe verliebet,  
Lange zog es mich an biß ich es endlich zerschlug.  
So griff Lavater iung nach der gekreuzigten Puppe.  
Herz' er betrogen sie noch wenn ihm der Athem entgeht!

### CX.

G u t e n schreibt er, das glaub ich, die Menschen müssen wohl gut seyn  
Die das alberne Zeug lesen und glauben an ihn.  
W e i s e n denckt er zu schreiben, die Weisen mag ich nicht kennen:  
Ist das Weisheit, bey Gott, bin ich mit Freuden ein Thor.

### CXI.

Dich betrügt der Staatsmann, der Pfaffe, der Lehrer der Sitten,  
Und dieß Kleeblatt wie tief betest du Pöbel es an.  
Leider läßt sich noch kaum was rechtes denken und sagen  
Das nicht grimmig den Staat, Götter und Sitten verletzt.

## **CXII.**

Was auch Helden gethan, was Kluge gelehrt, es verachtet's  
Wähnender christlicher Stolz neben den Wundern des Herrn.  
Und doch schmückt er sich selbst und seinen nackten Erlöser  
Mit dem besten heraus was uns der Heide verlies.  
So versammelt der Pfaffe die edlen leuchtenden Kerzen  
Um das gestempelte Brod das er zum Gott sich geweiht.

## **CXIII.**

Viele folgten dir gläubig und haben des irdischen Lebens  
Rechte Wege verfehlt, wie es dir selber erging.  
Folgen mag ich dir nicht; ich möchte dem Ende der Tage  
Als ein vernünftiger Mann, als ein vergnügter mich nahn.  
Heute gehorch ich dir doch und wähle den Pfad ins Gebirge,  
Dießmal schwärmst du wohl nicht, König der Juden leb wohl.

## **CXIV.**

Offen steht das Grab! Welch herrlich Wunder!  
Auferstanden! - Wer's glaubt! Schelmen, ihr trugt ihn ja weg.

## **CXV.**

Was vom Kristenthum gilt, gilt von den Stoikern, freyen  
Menschen geziemet es nicht Krist oder Stoiker seyn.

## **CXVI.**

Juden und Heiden hinaus! so duldet der christliche Schwärmer.  
Christ und Heide verflucht! murmelt ein jüdischer Bart.  
Mit den Christen an Spies und mit den Juden ins Feuer!  
Singet ein türckisches Kind Christen und Juden zum Spott.  
Welcher ist der klügste? Entscheide! Aber sind diese  
Narren in deinem Palast, Gottheit, so geh ich vorbey.

### **CXVII.**

Höllengespenster seyd ihr und keine Christen ihr Schreyer  
Die ihr den lieblichen Schlaf mir von den Augen verscheucht.  
Warum macht der Pfaffe soviele tausend Gebärden  
Und verscheuchet euch nicht wieder zur Hölle zurück?

### **CXVIII.**

Wenn ein verständiger Koch ein artig Gastmal bereitet,  
Mischt er unter die Kost vieles und vieles zugleich.  
So genießet auch ihr dieß Büchlein und kaum unterscheidet  
Alles ihr was ihr genießt. Nun es bekomme euch nur wohl.

### **CXIX.**

Sagt, wem geb' ich dieß Büchlein? Der Fürstin die mirs gegeben,  
Die uns Italien noch jetzt in Germanien schafft.

### **CXX.**

"Wagst du Deutsch zu schreiben unziemliche Sachen!" - Mein Guter  
Deutsch dem kleinen Bezirk leider ist griechisch der Welt.

### **CXXI.**

Aus zu eklem Geschmack verbrannte Nauger Martialen.  
Wirfst du das Silber hinweg, weil es nicht Gold ist? Pedant!

### **CXXII.**

Mehr hat Horaz nicht gewollt, er fand es, weniger wollen  
Kann man mit größerem Verdienst und man erhält auch nicht das.

### **CXXIII.**

Wie der Mensch das Pfuschen so liebt! Fast glaub ich dem Mythos,  
Der mir erzählet ich sey selbst ein verpfushtes Geschöpf.

### **CXXIV.**

Das gemeine lockt jeden: siehst du in Kürze von vielen  
Etwas geschehen, sogleich dencke nur: dieß ist gemein.

### **CXXV.**

Wären der Welt die Augen zu öffnen! - Das könnte geschehen!  
Besser du suchest dir selbst und du erfindest dein Theil.

### **CXXVI.**

Helden herrlich zu seyn beschädigen tausende. Tadelst

Nicht den Dichter der auch wie ein Eroberer denkt.

### **CXXVII.**

Wenn du schelten willst, so wolle kein Heiliger scheinen,  
Denn ein rechtlicher Mann schweigt und verzeihet uns gern.

### **CXXVIII.**

Unglückselige Frösche die ihr Venedig bewohnet!  
Springt ihr zum Wasser heraus, springt ihr auf hartes Gestein.

### **CXXIX.**

Einen zierlichen Käfig erblickt ich, hinter dem Gitter  
Regten sich emsig und rasch Mädchen des süßen Gesangs.  
Mädchen wissen sonst nur uns zu ermüden, Venedig  
Heil dir daß du sie auch uns zu erquicken ernährst.

### **CXXX.**

Alle Weiber sind Waare, mehr oder weniger kostet  
Sie den begierigen Mann der sich zum Handel entschließt.  
Glücklich ist die Beständige die den Beständigen findet,  
Einmal nur sich verkauft und auch nur einmal gekauft wird.

### **CXXXI.**

Hat dich Hymen geflohn? Hast du ihn gemieden? - Was sag ich?  
Hymen! köstlich ist er, aber zu ernsthaft für mich.  
Aus dem Ehbett darf man nicht schwätzen und Dichter sind schwatzhaft.  
Freye Liebe sie läßt frey uns die Zunge, den Muth.

### **CXXXII.**

Jungfer! ruf ich das Mädchen, ist, Jungfer, der Herr nicht zu Hause?  
Aber sie hört nicht, der Ruf schlägt ihr am Ohr nicht an.

### **CXXXIII.**

Vier gefällige Kinder hast du zum Glauben erzogen  
Alter Gauckler und schickst nun sie zum Sammeln umher.  
Meine Güter trag ich bey mir! so sagte der Weise,  
Meine Güter, sagst du, hab ich mir selber gemacht.

### **CXXXIV.**

Amerikanerinn nennst du das Töchterchen alter Phantaste,  
Glücklicher! hast du sie nicht hier in Europa gemacht?

### **CXXXV.**

Ich empfehle mich euch! Seyd wacker, sagst du und reichst  
Mir das Tellerchen dar, lächelst und dankest gar schön.  
Ach empfohlen bist du genug und wärst du nur älter,  
Wacker wollten wir seyn, wach biß zum Krähen des Hahns.

### **CXXXVI.**

Zürnet nicht ihr Frauen daß wir das Mädchen bewundern:  
Ihr genießet des Nachts was sie am Abend erregt.

### **CXXXVII.**

Was ich am meisten besorge: Bettina wird immer geschickter,  
Immer beweglicher wird jegliches Gliedchen an ihr;  
Endlich bringt sie das Züngelchen noch in zierliche <Fötzchen>  
Spielt mit dem artigen Selbst, achtet die Männer nicht viel.

### **CXXXVIII.**

Auszuspannen befiehlt der Vater die zierlichen Schenkel,  
Kindisch der liebliche Theil <sinkt auf> den Teppich herab.  
Ach wer einst zuerst dich liebet, er findet die Blüte  
Schon verschwunden, sie nahm frühe das Handwerk hinweg.

### **CXXXIX.**

Caffé wollen wir trinken mein Fremder! - da meynt sie branliren;  
Hab ich doch, Freunde, mit Recht immer den Caffé gehaßt.

### **CXL.**

Seyd ihr ein Fremder, mein Herr? bewohnt ihr Venedig? so fragten  
Zwey Lacerten die mich in die Spelunke gelockt.  
Rathet! - Ihr seyd ein Franzos! ein Napolitaner! Sie schwatzten  
Hin und wieder und schnell schlürften sie Kaffee hinein.

Thun wir etwas! Sagte die Schönste, sie setzte die Tasse  
Nieder, ich fühlte sogleich ihre geschäftige Hand.  
Sacht ergriff ich und hielte sie fest; da streckte die zweyte  
Zierliche Fingerchen aus und ich verwehrt es auch ihr.  
Ach! es ist ein Fremder! so riefen sie beyde; sie scherzten  
Baten Geschencke sich aus, die ich doch sparsam verlieh.  
Drauf bezeichneten sie mir die entferntere Wohnung  
Und zu dem wärmeren Spiel spätere Stunden der Nacht.  
Kannten diese Geschöpfe sogleich den Fremden am Weigern,  
O so wißt ihr warum blaß der Venetier schleicht.

### CXLI.

Gieb mir statt "Der <Schwanz>" ein ander Wort o Priapus  
Denn ich Deutscher ich bin übel als Dichter geplagt.  
Griechisch nennt ich dich Phallos, das klänge doch prächtig den Ohren,  
Und lateinisch ist auch Mentula leidlich ein Wort.  
Mentula käme von Mens, der <Schwanz> ist etwas von hinten,  
Und nach hinten war mir niemals ein froher Genuß.

### CXLII.

Camper der iüngere trug in Rom die Lehre des Vaters  
Von den Thieren uns vor wie die Natur sie erschuf,  
Bäuche nahm und gab, dann Hälse, Pfoten und Schwänze.  
Alles gebrochenes Deutsch so wie geerbter Begriff.  
Endlich sagt' er: "Vierfüßiges Thier wir haben's vollendet  
Und es bleibet uns nur, Freunde, das Vöglen zurück!"  
Armer Camper du hast ihn gebüßt den Irrthum der Sprache,  
Denn acht Tage darnach lagst du und schlucktest Merkur.

### CXLIII.

Knaben liebt ich wohl auch, doch lieber sind mir die Mädchen,  
Hab ich als Mädchen sie satt, dient sie als Knabe mir noch.

#### **CXLIV.**

Köstliche Ringe besitz ich! Gegrabne fürtreffliche Steine  
Hoher Gedanken und Styls fasset ein lauterer Gold.  
Theurer bezahlt man die Ringe geschmückt mit feurigen Steinen,  
Blinken hast du sie oft über dem Spieltisch gesehn.  
Aber ein Ringelchen kenn ich, das hat sich anders gewaschen,  
Das Hans Carvel einmal traurig im Alter besas.  
Unklug schob er den kleinsten der zehen Finger ins Ringchen,  
Nur der größte gehört, würdig, der eilfte, hinein.

#### **CXLV.**

Alle sagen mir, Kind, daß du mich betriegest,  
O betriege mich nur immer und immer so fort.

#### **CXLVI.**

Welche Hoffnung ich habe? Nur eine die heut mich beschäftigt,  
Morgen mein Liebchen zu sehn das ich acht Tage nicht sah.

#### **CXLVII.**

Alles was ihr wollt, ich bin euch wie immer gewärtig  
Freunde, doch leider allein schlafen, ich halt es nicht aus.

### **CXLVIII.**

Nackend willst du nicht neben mir liegen, du süße Geliebte,  
Schamhaft hältst du dich noch mir im Gewande verhüllt.  
Sag mir: begehrt ich dein Kleid? begehrt ich den lieblichen Körper?  
Nun, die Schaam ist ein Kleid! zwischen Verliebten hinweg!

### **CXLIX.**

Lange sucht ich ein Weib mir, ich suchte, da fand ich nur Dirnen,  
Endlich erhascht ich dich mir Dirnchen, da fand ich ein Weib.

### **CL.**

Eine Liebe wünscht ich und konnte sie niemals gewinnen.  
Wünschen läßt sich noch wohl, aber verdienen nicht gleich.

### **CLI.**

Fürchte nicht, liebliches Mädchen, die Schlange die dir begegnet!  
Eva kannte sie schon, frage den Pfarrer mein Kind.

### **CLII.**

Ob erfüllt sey was Moses und was die Propheten gesprochen  
An dem heiligen Christ, Freunde, das weiß ich nicht recht.  
Aber das weiß ich: erfüllt sind Wünsche, Sehnsucht und Träume,  
Wenn das liebliche Kind süß mir am Busen entschläft.

### **CLIII.**

Weit und schön ist die Welt, doch o wie dank ich dem Himmel  
Daß ein Gärtchen beschränkt, zierlich mein eigen gehört.  
Bringet mich wieder nach Hause! was hat ein Gärtner zu reisen?  
Ehre bringt's ihm und Glück, wenn er sein Gärtchen versorgt.

### **CLIV.**

Ach! sie neiget das Haupt die holde Knospe, wer gießet  
Eilig erquickendes Naß neben die Wurzel ihr hin?  
Daß sie froh sich entfalte, die schönen Stunden der Blüthe  
Nicht zu frühe vergehn, endlich auch reife die Frucht.  
Aber auch mir - mir sinket das Haupt von Sorgen und Mühe.  
Liebes Mädchen! Ein Glas schäumenden Weines herbei.

### **CLV.**

In dem engsten der Gäßchen es drängte sich kaum durch die Mauern  
Saß mir ein Mädchen im Weg als ich Venedig durchlief.  
Sie war reizend, der Ort, ich ließ mich Fremder verführen  
Ach ein weiter Canal that sich dem Forschenden auf.  
Hättest du Mädchen wie deine Canäle Venedig und <Fötzchen>  
Wie die Gäßchen in dir, wärest du die herrlichste Stadt.

### **CLVI.**

Ein ander Handwerck und doch wer möchte dich nicht hier am Strande sehen

### **CLVII.**

Laß die Quellen die <trocknen> und suche die Quelle  
Lieblich fließt sie im Thal die Quelle der Liebe  
Dürstend lehnt sich der Wanderer zu seiten der Quelle  
Löscht die brennende Qual und eilt gestärckt  
<Danckbar> weiter zum Ziel und segnet die Quelle

### **CLVIII.**

Glücklich wer einst dich genießt wenn du das Wachsthum vollendet dem du die  
Schenkelchen zart über den Körper legst

### **CLIX.**

Was ist oben was unten an dir was vorne was hinten?  
Voller Gefahr scheint jede Bewegung Sorge  
Und so zierlich du's machst wünscht die Gefahr man erneut.

### **CLX.**

Wär ich ein Mahler mit lauter Bettinen  
Wollt ich den Himmel mit lauter Bettinen bevölckern

### **CLXI.**

Wär ich ein Maler du solltest als Engelchen überall seyn

### **CLXII.**

Ach wie herzt' ich den Knaben den lieben sittlichen Eros  
Heute war er der Sohn der himmelgebohrenen Göttin  
Drückt ihn sanft an mein Herz und wir vermischten die Thränen

### **CLXIII.**

Aus zu gutem Geschmack verbrennst du, Nauger, Martialen,  
Lieber Nauger dein Gedicht leider verbrännte Catull.

### **CLXIV.**

Einst wendeten <im verdrus> die Grazien sich nach Norden  
Schaudernd kamen durch schnee die zierlichen <Dirnen>  
Eine Thüre fanden sie offen, sie eilten und wollten  
Sich der Gastfreundschaft erfreuen  
<Truncken> tritt ein Mann in die Thüre: wer seyd ihr  
Fort riss er <...> <Schleyer> mit h<...> nicht auf  
Bitter ist Schnee uns, doch bitterer der Anblick des Mannes

### **CLXV.**

Meister der Schalckheit ihr alte verruchte verwegene Heiden  
Schildert die Buben

### **CLXVI.**

Ungern brauch ich meinen Gedichten die anderen Sprachen.  
Wäre es sicher! so arm sieht sie <anmaßlich>  
Aber bald wird mirs unmöglich, ich habe der Distichen viele,  
Manches sagt ich noch nicht weil es die Sylbe verbot.

Wenn du es Leser erlaubst, so brauch ich manchmal ein Wörtchen  
Deutscher Leser erlaube mir nun bey fremden zu  
Du verstehst <ja> doch alle Sprachen geschickt  
Fremde Sprachen verstehst du, o deutscher Leser, in einem  
Kleinen Gedichte verstehst du wohl auch ein fremdes Wort.

### **CLXVII.**

So führt der Tonkünstler uns durch viele Töne biß er uns wieder zurück mit dem  
Grundton befriedigt

### **CLXVIII.**

Was ich geschrieben habe das hab ich vertraulich den <Deutschen>  
Hingelegt und nun steht es die ewige Zeit.  
Manches hab ich gefehlt in meinem Leben, doch keinen  
Hab ich belistet.

### **CLXIX.**

So seht nur wie gefährlich es ist <unser> Büchlein zu lesen

### **CLXX.**

Immer glaubt ich gut<müthig> von anderen etwas zu lernen,  
Vierzig Jahr war ich alt, da mich der Irrthum verließ.  
Thöricht war ich immer daß andre zu lehren ich glaubte  
Lehre jeden du selbst, Schicksal, wie er es bedarf.

### **CLXXI.**

Leben hab ich gelernt, fristet mir Götter die Zeit.

### **CLXXII.**

Achte hatt ich gesetzt, nun ist die n e u n e gezogen  
Sieh wie nah ich schon war, immer flieht mich die Zahl.  
Und so klagen die Menschen, die sich dem Zufall vertrauen  
<Jeder schaffe sein Glück aber es kostet auch Kraft!>

### **CLXXIII.**

Zum Erdulden ists gut ein Krist zu seyn nicht zu <wancken>  
Und so machte sich auch diese Lehre zuerst <ein kristlicher Schwärmer>

#### **CLXXIV.**

Thörig war es ein Brod zu vergotten wir beten doch alle  
Unser täglich Brod gib uns <heut.>

#### **CLXXV.**

Pfaffe möcht ich seyn im Glauben und Götter verzehren  
Die ich mit eigener Hand <einmal> mir täglich erzeugt  
Pilger möcht ich seyn und glauben daß Schritte nach Schritten  
Der v <[unausgeführt]>  
Nur nicht Lavater seyn und Sinn mit Unsinn vermischen  
Denn so glauben das heißt sündgen am heiligen Geist

#### **CLXXVI.**

Stiften die Christen mit Heil viel unheil so stiften die Büchlein  
Heidnisch durch Unheil viel Heil. Aber noch eile dich nicht,  
Laß mich erst noch hienieden, es kann die Barcke passiren  
Nimmt sie mich diesmal schon mit, nun so leb wohl in die Welt.

#### **CLXXVII.**

Was ist Reisen? ist fröhlich<es> Leben

#### **CLXXVIII.**

Sagen wir doch Zitrone, es ist ein fremdes Gewächs  
Und die <Lacerte> sie wächst neben der <Alge> nicht leicht

### **CLXXIX.**

Brachtet ihr iene Löwen hierher vom großen Pireus  
Uns zu zeigen daß hier eben Pireus nicht sey.

### **CLXXX.**

Immer hab ich dich heilige Sonne mit Freude verehret  
Wenn du aus trübem Gewölck oder nach Nebel mir kamst,  
Niemals aber so fröhlich als im Venetischen <Pfule>  
Wenn du nach Regen erscheinst freudig die Gondel dir dampft.

### **CLXXXI.**

Masten stehen gedrängt an Masten, es trocknet die Segel  
In dem Sonnenschein ruhig der Schiffer an dem Gestade der Stadt.  
Deine Paläste zeigen sich hier du edles Venedig  
Alles verschwindet dem Blicke Bettine wenn du kleine  
Tische und Leuchter besteigst und Masten und zwischen Hin <...>  
Du Bettina dich zeigst alles verschwindet dem Blick

End of "Venetianische Epigramme" by Johann Wolfgang von Goethe

\*\*\* END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK, VENETIANISCHE  
EPIGRAMME \*\*\*

This file should be named 5326-8.txt or 5326-8.zip

Project Gutenberg eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the US unless a copyright notice is included. Thus, we usually do not keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

We are now trying to release all our eBooks one year in advance of the official release dates, leaving time for better editing. Please be encouraged to tell us about any error or corrections, even years after the official publication date.

Please note neither this listing nor its contents are final til midnight of the last day of the month of any such announcement. The official release date of all Project Gutenberg eBooks is at Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A preliminary version may often be posted for suggestion, comment and editing by those who wish to do so.

Most people start at our Web sites at: <http://gutenberg.net> or <http://promo.net/pg>

These Web sites include award-winning information about Project Gutenberg, including how to donate, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter (free!).

Those of you who want to download any eBook before announcement can get to them as follows, and just download by date. This is also a good way to get them instantly upon announcement, as the indexes our cataloguers produce obviously take a while after an announcement goes out in the Project Gutenberg Newsletter.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext04> or  
<ftp://ftp.ibiblio.org/pub/docs/books/gutenberg/etext04>

Or /etext03, 02, 01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90

Just search by the first five letters of the filename you want, as it appears in our Newsletters.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes

us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any eBook selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. Our projected audience is one hundred million readers. If the value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour in 2002 as we release over 100 new text files per month: 1240 more eBooks in 2001 for a total of 4000+ We are already on our way to trying for 2000 more eBooks in 2002 If they reach just 1-2% of the world's population then the total will reach over half a trillion eBooks given away by year's end.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away 1 Trillion eBooks! This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only about 4% of the present number of computer users.

Here is the briefest record of our progress (\* means estimated):

eBooks Year Month

|       |      |                  |
|-------|------|------------------|
| 1     | 1971 | July             |
| 10    | 1991 | January          |
| 100   | 1994 | January          |
| 1000  | 1997 | August           |
| 1500  | 1998 | October          |
| 2000  | 1999 | December         |
| 2500  | 2000 | December         |
| 3000  | 2001 | November         |
| 4000  | 2001 | October/November |
| 6000  | 2002 | December*        |
| 9000  | 2003 | November*        |
| 10000 | 2004 | January*         |

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation has been created to secure a future for Project Gutenberg into the next millennium.

We need your donations more than ever!

As of February, 2002, contributions are being solicited from people and organizations in: Alabama, Alaska, Arkansas, Connecticut, Delaware, District of Columbia, Florida, Georgia, Hawaii, Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Kentucky, Louisiana, Maine, Massachusetts,

Michigan, Mississippi, Missouri, Montana, Nebraska, Nevada, New Hampshire, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, Ohio, Oklahoma, Oregon, Pennsylvania, Rhode Island, South Carolina, South Dakota, Tennessee, Texas, Utah, Vermont, Virginia, Washington, West Virginia, Wisconsin, and Wyoming.

We have filed in all 50 states now, but these are the only ones that have responded.

As the requirements for other states are met, additions to this list will be made and fund raising will begin in the additional states. Please feel free to ask to check the status of your state.

In answer to various questions we have received on this:

We are constantly working on finishing the paperwork to legally request donations in all 50 states. If your state is not listed and you would like to know if we have added it since the list you have, just ask.

While we cannot solicit donations from people in states where we are not yet registered, we know of no prohibition against accepting donations from donors in these states who approach us with an offer to donate.

International donations are accepted, but we don't know ANYTHING about how to make them tax-deductible, or even if they CAN be made deductible, and don't have the staff to handle it even if there are ways.

Donations by check or money order may be sent to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Ave.  
Oxford, MS 38655-4109

Contact us if you want to arrange for a wire transfer or payment method other than by check or money order.

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation has been approved by the US Internal Revenue Service as a 501(c)(3) organization with EIN [Employee Identification Number] 64-622154. Donations are tax-deductible to the

maximum extent permitted by law. As fund-raising requirements for other states are met, additions to this list will be made and fund-raising will begin in the additional states.

We need your donations more than ever!

You can get up to date donation information online at:

<http://www.gutenberg.net/donation.html>

\*\*\*

If you can't reach Project Gutenberg, you can always email directly to:

Michael S. Hart <[hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com)>

Prof. Hart will answer or forward your message.

We would prefer to send you information by email.

**\*\*The Legal Small Print\*\***

(Three Pages)

**\*\*\*START\*\*THE SMALL PRINT!\*\*FOR PUBLIC DOMAIN EBOOKS\*\*START\*\*\*** Why is this "Small Print!" statement here? You know: lawyers. They tell us you might sue us if there is something wrong with your copy of this eBook, even if you got it for free from someone other than us, and even if what's wrong is not our fault. So, among other things, this "Small Print!" statement disclaims most of our liability to you. It also tells you how you may distribute copies of this eBook if you want to.

**\*BEFORE!\* YOU USE OR READ THIS EBOOK** By using or reading any part of this PROJECT GUTENBERG-tm eBook, you indicate that you understand, agree to and accept this "Small Print!" statement. If you do not, you can receive a refund of the money (if any) you paid for this eBook by sending a request within 30 days of receiving it to the person you got it from. If you received this eBook on a physical medium (such as a disk), you must return it with your

request.

**ABOUT PROJECT GUTENBERG-TM EBOOKS** This PROJECT GUTENBERG-tm eBook, like most PROJECT GUTENBERG-tm eBooks, is a "public domain" work distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association (the "Project"). Among other things, this means that no one owns a United States copyright on or for this work, so the Project (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth below, apply if you wish to copy and distribute this eBook under the "PROJECT GUTENBERG" trademark.

Please do not use the "PROJECT GUTENBERG" trademark to market any commercial products without permission.

To create these eBooks, the Project expends considerable efforts to identify, transcribe and proofread public domain works. Despite these efforts, the Project's eBooks and any medium they may be on may contain "Defects". Among other things, Defects may take the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other eBook medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

**LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES** But for the "Right of Replacement or Refund" described below, [1] Michael Hart and the Foundation (and any other party you may receive this eBook from as a PROJECT GUTENBERG-tm eBook) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and [2] YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this eBook within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it

electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS EBOOK IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE EBOOK OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

**INDEMNITY** You will indemnify and hold Michael Hart, the Foundation, and its trustees and agents, and any volunteers associated with the production and distribution of Project Gutenberg-tm texts harmless, from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this eBook, [2] alteration, modification, or addition to the eBook, or [3] any Defect.

**DISTRIBUTION UNDER "PROJECT GUTENBERG-tm"** You may distribute copies of this eBook electronically, or by disk, book or any other medium if you either delete this "Small Print!" and all other references to Project Gutenberg, or:

[1] Only give exact copies of it. Among other things, this requires that you do not remove, alter or modify the eBook or this "small print!" statement. You may however, if you wish, distribute this eBook in machine readable binary, compressed, mark-up, or proprietary form, including any form resulting from conversion by word processing or hypertext software, but only so long as \*EITHER\*:

[\*] The eBook, when displayed, is clearly readable, and does \*not\* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (\*) and underline (\_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

[\*] The eBook may be readily converted by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the eBook (as is the case, for instance, with most word processors); OR

[\*] You provide, or agree to also provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the eBook in its original plain ASCII form (or in EBCDIC or other equivalent proprietary form).

[2] Honor the eBook refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement.

[3] Pay a trademark license fee to the Foundation of 20% of the gross profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Literary Archive Foundation" the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return. Please contact us beforehand to let us know your plans and to work out the details.

WHAT IF YOU \*WANT\* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO? Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form.

The Project gratefully accepts contributions of money, time, public domain materials, or royalty free copyright licenses.

Money should be paid to the:

"Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

If you are interested in contributing scanning equipment or software or other items, please contact Michael Hart at: [hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com)

[Portions of this eBook's header and trailer may be reprinted only when distributed free of all fees. Copyright (C) 2001, 2002 by Michael S. Hart. Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales of Project Gutenberg eBooks or other materials be they hardware or software or any other related product without express permission.]

\*END THE SMALL PRINT! FOR PUBLIC DOMAIN  
EBOOKS\*Ver.02/11/02\*END\*